



1412

Гиа Сурамелашвили & Пикриа Мегреладзе – Миквархар

Запись текста и Перевод Ritsa Ir116FBFBLOKVK

Чеми гули шен гекуТнис
Да сицоцхле шенТвис минда,
ГамиГиме, Генацвале,
Чеми Пици арис Цминда,
Ме ушенод вер вицоцхлеб,
ШенТан эрТад сиКварулзе вmГеривар.

Гули исев амицКерда,
Исев исев мКваребихар,
Вер гавдзлеб ушенобас,
Исев шенскен гамовдивар,
Минда гулши чагихуто
Да хмамаГла гетКви миКвархар.

2 раза :

МиКвархар, миКвархар,
Шен чеми оцнеба хар,
МиКвархар, миКвархар,
Шен чеми цховреба хар,
МиКвархар, миКвархар,
ОКро хар, гулиТ гатареб.

Ар мегона асе дзлиер
Ту ки шемиКвардебоди,
ДГе да Гаме шензе вПиКроб,
Шени маинц гавхвдебоди,
ГеПицеби, ушенобас вер авитан,
Гавгиждеби, миКвархар.

Ме шенамде, геПицеби,
Аравин ар мКваребиа,
Беври Гхе да беври Гаме
Цремлиш гамитаребиа,
Минда гулши чагихуто
Да хмамаГла исев гиТхра миКвархар.

2 раза :

МиКвархар, миКвархар,
Шен чеми оцнеба хар,
МиКвархар, миКвархар,
Шен чеми цховреба хар,
МиКвархар, миКвархар,
ОКро хар, гулиТ гатареб.

ОКро хар ...

МиКвархар, гулиТ гатареб.

ОКро хар, гулиТ гатареб.

МиКвархар ...

Перевод на русский :

Мое сердце тебе принадлежит
И жить я для тебя хочу,
Улыбнись, Генацвале,
Моя клятва священна,
Я без тебя не смогу жить,
С тобою вместе о любви пою я.

Сердце вновь моё забилося
Вновь и вновь влюблён я в тебя,
Я не выдержу без тебя,
Вновь к тебе выхожу я,
Я хочу прижать тебя к сердцу,
И громко я скажу тебе, люблю тебя.

2 раза :

Люблю тебя, люблю тебя,
Ты моя мечта,
Люблю тебя, люблю тебя,
Ты моя жизнь,
Люблю тебя, люблю тебя,
Ты золото, в сердце тебя буду носить.

Я не думал что так сильно
В тебя я влюбился
День и ночь о тебе я думаю,
Хоть бы тне твоею стать,
Клянусь, без тебя я не выдержу,
Я сойду с ума, я люблю тебя.

Я до тебя, клянусь тебе,
Никого не любила,
Много дней и много ночей
В слезах провела я,
Я хочу к сердцу прижать тебя
И громко внось я скажу тебе, люблю тебя.

2 раза :

Люблю тебя, люблю тебя,
Ты моя мечта,
Люблю тебя, люблю тебя,
Ты моя жизнь,
Люблю тебя, люблю тебя,
Ты золото, в сердце тебя буду носить.

Ты золото ...

Я люблю тебя, в сердце тебя буду носить.

Ты золото, в сердце тебя буду носить.

Я люблю тебя ...



Текст песни на грузинском языке :

ჩემი გული შენ გეკუთნის
და სიცოცხლე შენთვის მინდა
გამიღიმე გენაცვალე,
ჩემი ფიცი არის წმინდა

მე უშენოდ ვერ ვიცოცხლებ
შენთან ერთად სიცვარულზე ვმღერევიარ

გული ისევ ამიცქერდა
ისევ ისევ მყვარებიხარ
მე ვერ გავძლებ უშენობას
ისევ შენსკენ გამოვდივარ
მინდა გულში ჩაგიხუტო
და ხმამაღლა გეტყვი მიყვარხარ

2 რაზა :

მიყვარხარ, მიყვარხარ,
შენ ჩემი ოცნება ხარ,
მიყვარხარ, მიყვარხარ,
შენ ჩემი ცხოვრება ხარ,
მიყვარხარ, მიყვარხარ,
ოქრო ხარ, გულით გატარებ.

არ მეგონა ასე ძლიერ
თუ კი შემეყვარდებოდი
დღე და ღამე შენზე ვფიქრობ
შენი მაინც გავხვდებოდი
გეფიცები უშენობას ვერ ავიტან
გავგიჟდები მიყვარხარ

მე შენამდე გეფიცები
არავინ არ მყვარებია
ბევრი დღე და ბევრი ღამე
ცრემლში გამიტარებია
მინდა გულში ჩაგიხუტო
და ხმამაღლა ისევ გითხრა მიყვარხარ.

2 რაზა :

მიყვარხარ, მიყვარხარ,
შენ ჩემი ოცნება ხარ,
მიყვარხარ, მიყვარხარ,
შენ ჩემი ცხოვრება ხარ,
მიყვარხარ, მიყვარხარ,
ოქრო ხარ, გულით გატარებ.

ოქრო ხარ ...
მიყვარხარ, გულით გატარებ.
ოქრო ხარ, გულით გატარებ.
მიყვარხარ ...

*** Генацвале – Объяснение этого понятия описано мною в тексте под № 820

https://www.youtube.com/watch?v=TDF8p_7uEaE

<https://www.youtube.com/watch?v=boD2thfAgqM>